



## DISABILITY AND COMMUNICATION ACCESS BOARD

---

1010 Richards Street, Room 118 • Honolulu, Hawaii 96813  
Ph. (808) 586-8121 (V) • Fax (808) 586-8129 • TTY (808) 586-8162

### AGENDA

---

#### Standing Committee on Communication Access Meeting

Location: Kamamalu Building  
1010 Richards Street, Conference Room 118  
Honolulu, HI 96813

Date: May 16, 2019  
Time: 1:00 p.m.

- I. Call to Order
- II. Introductions
- III. Approval of March 15, 2019 Meeting Minutes
- IV. Old Business
  - A. Amend Hawaii Administrative Rules, Title 11, Chapter 218, "Communication Access Services for Deaf, Hard of Hearing, and Deaf-Blind" – Update
  - B. Hawaii Quality Assurance System – Update
  - C. HQAS Continuing Education Unit Workshops – Update
  - D. 2019 Hawaii Legislative Session – Update
    - a. Open Captioning Outreach
  - E. Recommended Fee Schedule
  - F. Video Production
    - a. HQAS +H
    - b. Code of Professional Conduct
    - c. HQAS Pre-Test Workshop
- V. New Business
  - A. Communication Access Conference
  - B. Plan of Action for Fiscal Year 2019 – 2020

- VI. Next Meeting
- VII. Announcements
- VIII. Open Forum: Public comment on issues not on the agenda, but to be considered for placement on a future Committee meeting agenda.
- IX. Adjournment

If you need an auxiliary aid/service or other accommodation due to disability, contact Cindy Omura at (808) 586-8121 or [dcab@doh.hawaii.gov](mailto:dcab@doh.hawaii.gov) as soon as possible, preferably by May 13, 2019. If a response is received after May 13, 2019, we will try to obtain the auxiliary aid/service or accommodation, but we cannot guarantee that the request will be fulfilled.

Upon request, this notice is available in alternate formats such as large print, Braille, or electronic copy.



## DISABILITY AND COMMUNICATION ACCESS BOARD

1010 Richards Street, Room 118 • Honolulu, Hawaii 96813  
Ph. (808) 586-8121 (V) • Fax (808) 586-8129 • TTY (808) 586-8162

### MINUTES

#### Standing Committee on Communication Access Meeting

Location: Kamamalu Building  
1010 Richards Street, Conference Room 111A  
Honolulu, HI 96813

Date: May 16, 2019  
Time: 1:00 p.m.

PRESENT: Justin Tokioka, Ami Tsuji-Jones, Board Members; Kirby Shaw, Colin Whited, Kamaile Hopfe, William Roberts, Staff

ABSENT: Nikki Kepo'o, Chairperson; Misella Tomita, Board Member

GUESTS: Becky Ho'opi'i, Branden Tsuji-Jones

#### SIGN LANGUAGE

INTERPRETERS: Mala Arkin, Carie Sarver

#### I. Call to Order

Board member Justin Tokioka called the meeting to order at 1:48 p.m.

#### II. Introductions

The attendees introduced themselves.

#### III. Approval of March 15, 2019 Meeting Minutes

Approval of the March 15, 2019 minutes was deferred to the next Committee meeting due to the lack of a quorum.

NOTE: The minutes were written in the order the items were shown on the agenda, not as they were discussed at the meeting.

#### IV. Old Business

- A. Amend Hawaii Administrative Rules, Title 11, Chapter 218, "Communication Access Services for Deaf, Hard of Hearing, and Deaf-Blind" – Continued Discussion

Staff reported that, after final review of the proposed amendments to the administrative rules, the Deputy Attorney General gave approval to obtain the Governor's signature to proceed with holding a public hearing. Staff presented to the Small Business Regulatory Review Board (SBRRB) earlier this morning, May 16, 2019. Staff shared that the SBRRB praised DCAB for its efforts to include stakeholders in the amending process, as well as its ingenuity in removing the Recommended Fee Schedule from the rules. The next step is to await the Governor's go-ahead to proceed with the public hearing.

B. Hawaii Quality Assurance System – Update

Staff reported that there are currently twenty-seven interpreters enrolled in the Hawaii Quality Assurance System (HQAS) Continuing Education Program. There are no interpreters on a Continuing Education Unit (CEU) extension.

Staff also announced that the HQAS Test performances of two interpreters were evaluated; they both were issued an HQAS Level IV credential. Staff added that DCAB will administer one HQAS test later this month.

C. HQAS Continuing Education Unit Workshops – Update

Staff recapped how, at the previous meeting, the Committee voted to accept two workshop proposals for funding CEU workshops. Funds are being awarded to: 1) Hawaii Registry of Interpreters for the Deaf (HRID), to host CEU workshops on "Power, Privilege, and Oppression" and 2) Winkshop, Inc., to host CEU workshops on "Depiction in Interpreting: When and How."

Staff reported that DCAB is working with both recipients to schedule workshops before September 30, 2019.

Becky Ho'opi'i, HRID President, shared that HRID put out a call for presenters and received a lot of interest right away. HRID will soon get together and decide which proposal to go with.

D. 2019 Hawaii Legislative Session – Update

Staff announced that, after much maneuvering, the House finally agreed with the Senate amendments to House Bill 1009, which passed the Legislature and has been transmitted to the Governor for his signature. House Bill 1009 makes three amendments to the Open Movie Captioning law: 1) Increases the number of open-captioned showings per week for each movie from one to two; 2) removes language allowing for lightweight eyewear as a substitute to open captioning; and 3) eliminates the sunset date to make the open captioning law (Act 39, Session Laws of Hawaii 2015) permanent.

Staff shared that DCAB is requesting a bill signing and all Board members will be invited if the Governor agrees. Staff also announced that a total of fifteen updates related to Communication Access legislation were sent out to the community this past legislative session.

a. Open Captioning Outreach

With House Bill 1009 passing the Legislature, staff opened discussions with the Committee on ideas to foster positive outreach to movie theaters and highlight the community's appreciation for open captioning. One idea discussed was passing out "appreciation cards" for consumers to give to theaters after attending an open-captioned showing. Another idea was to coordinate a "red carpet" celebration to commemorate the Open Movie Captioning law, like the one hosted at Consolidated Theatres Ward in 2015. The Committee agreed that positive outreach is important while stressing that efforts should also be reasonably carried out; some ideas may seem great, but not viable in terms of practicality. The Committee wrapped up the discussion by agreeing that further deliberation is needed.

E. Recommended Fee Schedule

Staff provided an update on the Memorandum of Agreement (MOA) with Dendros Group to prepare a White Paper on a recommended fee schedule for providers of communication access services. Staff explained that this White Paper is having its finishing touches done and will soon be completed. Staff shared some of the recommendations included in the White Paper, such as developing a handbook for obtaining communication access services, updating the tiers on the fee schedule, changing the structure of the schedule to demonstrate values regarding qualities of interpreters, outlining various billing considerations, and differentiating between practices of referral agencies and freelance interpreters. The White Paper emphasizes the importance of considering impacts on larger state agencies and the community. An update will be given at the next Committee meeting.

F. Video Production

a. HQAS +H

Staff reported that the Comprehensive Service Center (CSC) provided a written status update for both video production projects they are working on for DCAB. Staff gave the Committee a summary of this written report. For the HQAS +H video, it was announced that the video is in the round table stage, where the overall vision and vocabulary is discussed with local interpreters chosen for this project. The expected completion date for this video is June 30, 2019.

b. Code of Professional Conduct

Staff continued to share a summary of CSC's written report (see a. above). The report explained that the Code of Professional Conduct video is going through post-production. CSC wrote that filming the video was a fun and challenging experience, where there were different sets, wardrobe, and specialty props. This video will be ready by June 30, 2019.

c. HQAS Pre-Test Workshop

Staff announced that DCAB is working to finalize the MOA to produce videos on the HQAS Pre-Test Workshop.

V. New Business

A. Communication Access Conference

Staff announced that, thanks to the Office of Language Access, DCAB has received funds to host a Communication Access Conference this summer. Staff shared that the plan is to host two half-day conferences in July, with one half-day geared toward the community and the other half-day intended for professionals. DCAB's Communication Access Intern, William Roberts, will be working on this in addition to other projects. Updates will be provided to the Committee as they become available.

B. Plan of Action for Fiscal Year 2019 – 2020

Staff disseminated a draft of the Communication Access Goals and Objectives for the DCAB Plan of Action for Fiscal Year 2019 – 2020. The Committee had no questions or concerns about the proposed changes. An official vote to approve the proposed Communication Access Goals and Objectives will be deferred to the next Committee meeting due to the lack of a quorum.

VI. Next Meeting

Staff noted that the Committee needs to meet at least once prior to the Annual Planning and General Meetings on July 18, 2019. After some discussion, it was agreed that staff will determine and announce the next Committee meeting based on Committee members' availability.

VII. Announcements

No announcements were made.

VIII. Open Forum

No issues were discussed.

IX. Adjournment

The meeting adjourned at 2:44 p.m.

Respectfully submitted,



COLIN M. WHITED